

Phonak Naída™ L-PR ●

Ghid de utilizare

Phonak Naída L-PR
Phonak Naída L-PR Trial
Phonak Charger Combi BTE 2
Phonak Charger Combi BTE
Phonak Charger BTE RIC



Acest ghid de utilizare este valabil pentru:

Aparate auditive wireless



Phonak Naída L90-PR
Phonak Naída L70-PR
Phonak Naída L50-PR
Phonak Naída L30-PR
Phonak Naída L-PR Trial

Accesorii de încărcare



Phonak Charger Combi BTE 2
Phonak Charger Combi BTE
Phonak Charger BTE RIC

Rețineți faptul că instrucțiunile privind funcțiile de urmărire a activității se găsesc în ghidul de utilizare al aplicației myPhonak.



Detalii despre aparatul auditiv și încărcătorul dumneavoastră

- ❶ Dacă nu este bifată nicio casetă și nu cunoașteți modelul aparatului dumneavoastră auditiv sau al accesoriului de încărcare, consultați specialistul.
- ❶ Aparatele auditive descrise în acest ghid de utilizare conțin o baterie reîncărcabilă litiu-ion încorporată și inamovibilă.
- ❶ Power Pack conține o baterie reîncărcabilă litiu-polimer încorporată și inamovibilă.
- ❶ Citiți, de asemenea, informațiile privind siguranța în ceea ce privește manipularea aparatelor auditive reîncărcabile (capitolul 26).

Model aparat auditiv

- Naída L-PR (L90/L70/L50/L30)
- Naída L-PR Trial

Accesorii de încărcare

- Charger Combi BTE 2*
- Charger Combi BTE*
- Charger BTE RIC*
- Power Pack

* incl. alimentator și cablu USB

Căști

- Olivă clasică
- Dom
- SlimTip
- Olivă universală

Aparatele auditive și încărcătoarele dumneavoastră au fost dezvoltate de Phonak – lider mondial în soluții auditive cu sediul la Zurich, Elveția.

Aceste produse premium reprezintă rezultatul a zeci de ani de cercetare și expertiză, fiind concepute pentru bunăstarea dumneavoastră. Vă mulțumim pentru alegerea excelentă pe care ați făcut-o și vă dorim să vă bucurați mulți ani de plăcerea oferită de sunete. Vă rugăm să citiți ghidul de utilizare cu atenție, pentru a vă asigura că înțelegeți și profitați de tot ce e mai bun din dispozitivul dumneavoastră. Nu este necesară instruire pentru manipularea acestui dispozitiv. Un specialist vă va ajuta să configurați acest dispozitiv în funcție de preferințele dumneavoastră individuale, în timpul vizitei pentru reglaj. Pentru mai multe informații despre caracteristicile, beneficiile, configurarea, utilizarea, întreținerea sau reparațiile aparatelor auditive și accesoriilor dumneavoastră, contactați specialistul sau reprezentantul producătorului. Informații suplimentare pot fi găsite în fișa tehnică a produsului dumneavoastră.

Phonak - life is on
www.phonak.com

Cuprins

Aparatul auditiv și încărcătorul dumneavoastră

1. Ghid rapid 7
2. Componentele aparatului auditiv și ale încărcătorului 9

Instrucțiuni referitoare la utilizarea încărcătorului

3. Pregătirea încărcătorului 14
4. Încărcarea aparatului auditiv 15

Instrucțiuni referitoare la utilizarea aparatului auditiv

5. Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă 20
6. Introducerea aparatului auditiv 21
7. Scoaterea aparatului auditiv 23
8. Buton multifuncțional cu indicator luminos 25
9. Pornire/Oprire 26
10. Control tactil 27
11. Prezentarea conectivității 28
12. Asocierea inițială 29
13. Apeluri telefonice 32
14. Modul avion 37
15. Repornirea aparatului auditiv 40

Informații suplimentare

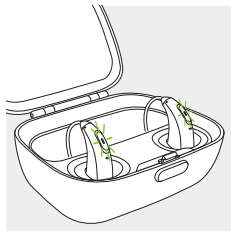
16. Prezentarea aplicațiilor myPhonak și myPhonak Junior	41
17. Prezentarea Roger™	42
18. Condiții ambientale	43
19. Îngrijirea și întreținerea	46
20. Schimbarea căștii	50
21. Înlocuirea protecției anticerumen a căștii dumneavoastră SlimTip	53
22. Service și garanție	55
23. Informații referitoare la conformitate	57
24. Informații și descrierea simbolurilor	63
25. Depanarea	70
26. Informații importante referitoare la siguranță	74

1. Ghid rapid

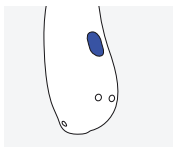
Încărcarea aparatelor auditive

❗ Înainte de a folosi pentru prima dată aparatul auditiv, se recomandă încărcarea acestuia timp de 3 ore.

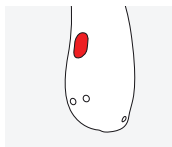
După introducerea aparatului auditiv în încărcător, indicatorul luminos va afișa starea de încărcare a bateriei, până când acesta este complet încărcat. Atunci când este complet încărcat, indicatorul luminos va afișa lumină verde continuă.



Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă



Marcaj albastru pentru aparatul auditiv pentru urechea stângă.



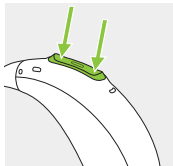
Marcaj roșu pentru aparatul auditiv pentru urechea dreaptă.

Buton multifuncțional cu indicator luminos

Butonul are mai multe funcții.

Acesta funcționează ca buton de pornire/oprire, pentru controlul volumului și/sau pentru schimbarea programului, în funcție de programarea aparatului auditiv.

Acest lucru este indicat în „Instrucțiunile individuale privind aparatul auditiv”.



Pornire/Oprire: Apăsați ferm partea inferioară a butonului timp de 3 secunde, până când indicatorul luminos clipește.

Pornit: indicatorul luminos are o lumină verde continuă

Oprit: indicatorul luminos are o lumină roșie continuă

Apeluri telefonice: În cazul în care este asociat cu un telefon cu Bluetooth® activat, o apăsare scurtă va accepta un apel telefonic, iar o apăsare lungă va respinge apelul.

Activarea modului avion: Atunci când dispozitivul este oprit, apăsați partea inferioară a butonului timp de 7 secunde, până când apare lumina portocalie continuă. Apoi, eliberați butonul.

Control tactil (disponibil numai pentru modelele L90 și L70)

În cazul în care aparatul auditiv este asociat cu un dispozitiv cu Bluetooth® activat, mai multe funcții pot fi accesate utilizând funcția Control tactil; consultați capitolul 10. Acest lucru este indicat, de asemenea, în „Instrucțiunile individuale privind aparatul auditiv”. Pentru a utiliza funcția Control tactil, atingeți partea superioară a urechii de două ori.

2. Componentele aparatului auditiv și ale încărcătorului

Imaginile următoare indică modelul aparatului auditiv și accesoriile încărcătorului descrise în prezentul ghid de utilizare. Puteți identifica modelele dumneavoastră:

- consultând „Detalii despre aparatul auditiv și încărcătorul dumneavoastră” la pagina 3.
- comparând căștile, aparatul auditiv și încărcătorul dumneavoastră cu următoarele modele.

Căști compatibile



Olivă clasică



Dom

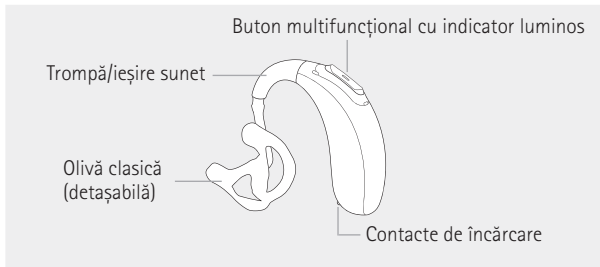


SlimTip

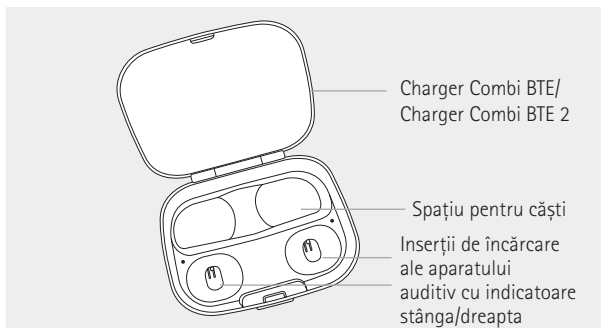


Olivă universală

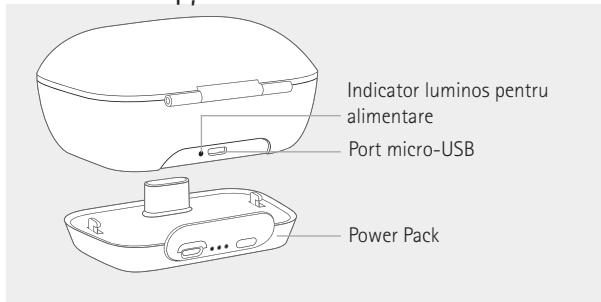
Naída L-PR/Naída L-PR Trial

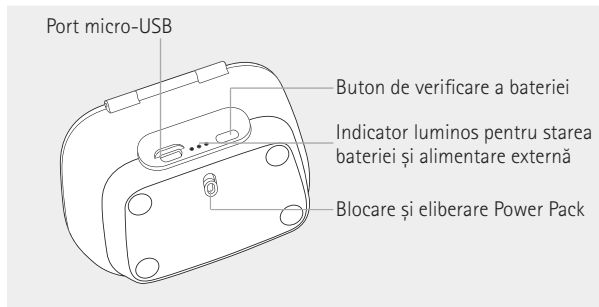


Phonak Charger Combi BTE/Phonak Charger Combi BTE 2



Phonak Charger Combi BTE/Phonak Charger Combi BTE 2 cu Power Pack opțional



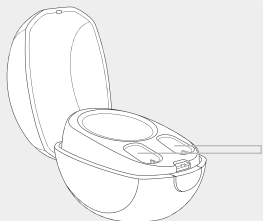


Specificații adaptor alimentare și încărcător

Tensiune de ieșire adaptor:	5 V CC +/-10%, curent 500 mA - 1 A
Tensiune de intrare adaptor:	100-240 V CA, 50/60 Hz, curent 0,25 A
Tensiune de intrare încărcător:	5 V CC +/-10%, curent 300 mA
Specificații cablu USB:	5 V min. 1 A, USB-A la micro-USB, lungime maximă 1 m

Charger Combi BTE și Charger Combi BTE 2 pot fi utilizate împreună cu un alimentator extern care corespunde specificațiilor din tabelul de mai sus.

Phonak Charger BTE RIC



Insertii de încărcare ale
aparaturii auditiv cu
indicatoare stânga/dreapta



Port USB-C

Indicator luminos pentru alimentare

Specificații adaptor alimentare

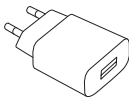
Tensiune de ieșire adaptor:	5 V CC +/-10%, curent 1 A
Tensiune de intrare adaptor:	100-240 V CA, 50/60 Hz, curent 0,25 A
Tensiune de intrare încărcător:	5 V CC +/-10%, curent 1 A
Specificații cablu USB:	5 V min. 1 A, USB-A la USB-C, lungime maximă 3 m

Phonak Charger BTE RIC poate fi utilizat împreună cu un alimentator extern care corespunde specificațiilor din tabelul de mai sus.

Accesorii



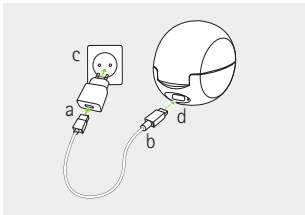
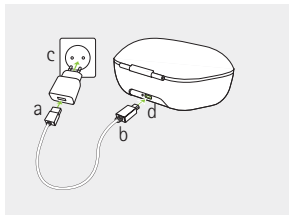
Cablu USB



Adaptor alimentare

3. Pregătirea încărcătorului

Conectarea alimentatorului



- a) Introduceți capătul lat al cablului de încărcare în adaptorul pentru alimentare
- b) Introduceți capătul îngust în portul USB de pe încărcător
- c) Introduceți adaptorul pentru alimentare într-o priză
- d) Indicatorul luminos din dreptul portului USB va fi iluminat verde atunci când încărcătorul este conectat la o priză.

4. Încărcarea aparatului auditiv

- ❶ Baterie descărcată: Veți auzi două semnale sonore când bateria este descărcată. Veți avea la dispoziție aproximativ 60 de minute înainte să fie nevoie să încărcați aparatele auditive (acest timp poate varia în funcție de setările aparatului auditiv).
- ❶ Aparatul auditiv conține o baterie reîncărcabilă litiu-ion încorporată și inamovibilă.
- ❶ Înainte de a folosi pentru prima dată aparatul auditiv, se recomandă încărcarea acestuia timp de 3 ore.
- ❶ Aparatul auditiv trebuie să fie uscat înainte de încărcare, consultați capitolul 19.
- ❶ Asigurați-vă că încărcați și utilizați aparatul auditiv în intervalul temperaturii de funcționare: între +5° și +40° Celsius (între 41° și 104° Fahrenheit).

Power Pack opțional

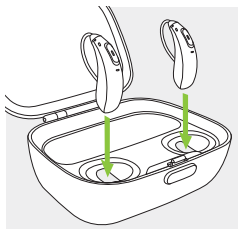
- ❶ Power Pack conține o baterie reîncărcabilă litiu-polimer încorporată și inamovibilă.
- ❶ Înainte de a folosi pentru prima dată Power Pack, se recomandă încărcarea acestuia timp de 3 ore.
- ❶ Asigurați-vă că încărcați adaptorul Power Pack în intervalul temperaturii de funcționare: între +5° și +40° Celsius (respectiv între 41° și 104° Fahrenheit)

4.1 Utilizarea încărcătorului

Consultați capitolul 3 pentru configurarea încărcătorului.

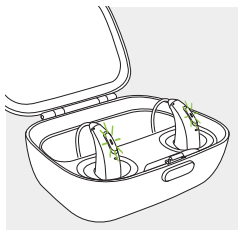
1.

Introduceți aparatul auditiv în inserția de încărcare. Asigurați-vă că marcajele de pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă se potrivesc cu indicatorul stânga (albastru) și dreapta (roșu) de lângă inserțiile de încărcare. Aparatul auditiv se va opri automat atunci când este introdus în încărcător.







2.

Indicatorul luminos va afișa starea de încărcare a bateriei, până când aparatul auditiv este complet încărcat. Atunci când este complet încărcat, indicatorul luminos va afișa lumină verde continuă.



Procesul de încărcare se va opri automat atunci când bateria este complet încărcată, astfel încât aparatul auditiv poate fi lăsat în condiții de siguranță în încărcător. Poate dura până la 3 ore pentru a încărca aparatul auditiv. Capacul încărcătorului poate fi închis în timpul încărcării.

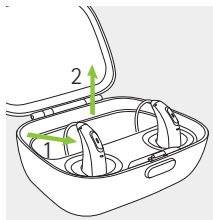
Timp de încărcare

Indicator luminos	Stare încărcare	Timp de încărcare aprox.
	0-10 %	
	11-80 %	30 min. (30 %) 60 min. (50 %) 90 min. (80 %)
	81-99 %	
	100 %	3 h (timpul de încărcare poate fi afectat de condițiile de temperatură)

3.

Îndepărtați aparatul auditiv din inserțiile de încărcare:

1. trăgând ușor aparatul auditiv spre dumneavoastră și
2. scoțându-l din încărcător.



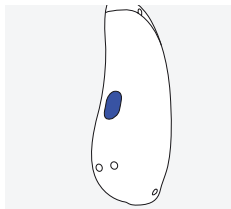
În mod implicit, aparatele auditive sunt programate să pornească automat atunci când sunt scoase dintr-un încărcător care este conectat la o priză. Specialistul dumneavoastră poate dezactiva această setare. În acest caz, va fi necesar să porniți manual aparatul auditiv. Pentru a opri încărcătorul, scoateți adaptorul pentru alimentare din priză. Dacă Power Pack opțional este atașat de încărcător, detașați Power Pack pentru a opri încărcătorul.

- ① Nu țineți de cască pentru a scoate aparatul auditiv din încărcător, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea tubului.
- ① Opriți aparatul auditiv înainte de a-l introduce în încărcătorul deconectat pentru a-l depozita.
- ① Dacă deconectați încărcătorul în timp ce aparatul auditiv se încarcă, asigurați-vă că opriți aparatul auditiv pentru a preveni descărcarea.
- ① Închideți întotdeauna capacul atunci când încărcați aparatele auditive într-un mediu umed.

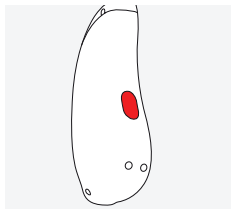
5. Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă

Există un marcaj albastru sau roșu pe partea posterioară a aparatului auditiv. Astfel veți ști dacă este vorba despre un aparat auditiv pentru urechea stângă sau urechea dreaptă.

Marcaj albastru pentru aparatul auditiv pentru urechea stângă.



Marcaj roșu pentru aparatul auditiv pentru urechea dreaptă.

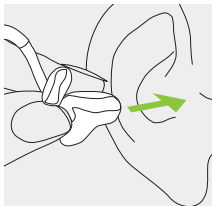


6. Introducerea aparatului auditiv

6.1 Introducerea aparatului auditiv cu olivă clasică

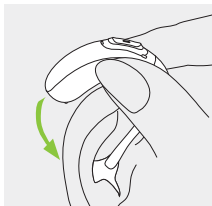
1.

Duceți oliva la ureche și introduceți partea pentru conductul auditiv în conductul auditiv.



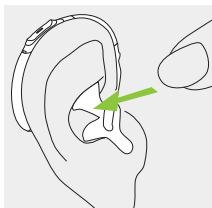
2.

Plasați aparatul auditiv în spatele urechii.



3.

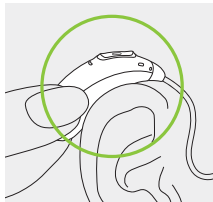
Introduceți partea superioară a olivei în zona superioară a cavității urechii.



6.2 Introducerea aparatului auditiv cu dom, SlimTip sau olivă universală

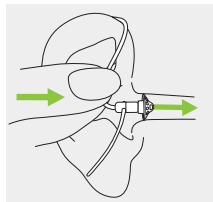
1.

Plasați aparatul auditiv în spatele urechii.



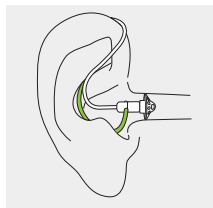
2.

Introduceți casca în conductul auditiv.



3.

Dacă există atașată o retenție la cască, introduceți-o în cavitatea urechii dumneavoastră pentru a fixa aparatul auditiv.

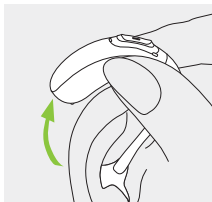


7. Scoaterea aparatului auditiv

7.1 Scoaterea aparatului auditiv cu olivă clasică

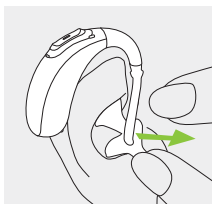
1.

Ridicați aparatul auditiv deasupra părții superioare a urechii.



2.

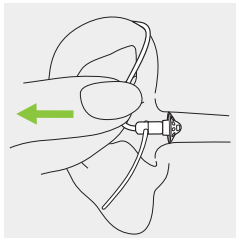
Prindeți oliva cu degetele și scoateți-o ușor.



❶ Vă rugăm să încercați să evitați să prindeți de tub pentru a scoate aparatul auditiv din ureche.

7.2 Scoaterea aparatului auditiv cu dom, SlimTip sau olivă universală

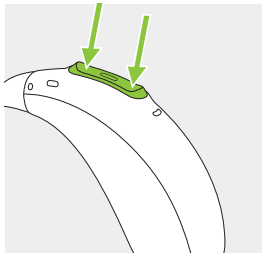
1. Tineți de partea îndoită a tubului și trageți pentru a înlătura aparatul auditiv din spatele urechii.



8. Buton multifuncțional cu indicator luminos

Butonul multifuncțional are mai multe funcții.

Acesta funcționează ca buton de pornire/oprire, pentru controlul volumului și/sau pentru schimbarea programului, în funcție de programarea aparatului auditiv. Acest lucru este indicat în „Instrucțiunile individuale privind aparatul auditiv”. Vă rugăm să contactați specialistul dumneavoastră pentru a primi acest material.

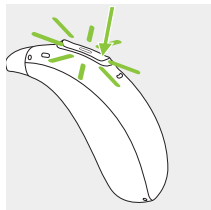


În cazul în care aparatul auditiv este asociat cu un telefon cu Bluetooth® activat, o apăsare scurtă pe partea superioară sau inferioară a butonului va accepta un apel telefonic, iar o apăsare lungă va respinge apelul – consultați capitolul 13.

9. Pornire/Oprire

Pornirea aparatului auditiv

În mod implicit, aparatul auditiv este configurat să pornească automat atunci când este scos dintr-un încărcător care este conectat la o priză. Dacă această funcție nu este configurată sau dacă încărcătorul nu este conectat la priză, țineți apăsată partea inferioară a butonului timp de 3 secunde, până când indicatorul luminos clipește. Așteptați până când lumina verde continuă indică faptul că aparatul auditiv este gata de utilizare.



Oprirea aparatului auditiv

Țineți apăsată partea inferioară a butonului timp de 3 secunde, până când lumina roșie continuă indică faptul că aparatul auditiv este oprit.

	Verde intermitent	Aparatul auditiv pornește
	Roșu continuu timp de 3 secunde	Aparatul auditiv se oprește

❶ Atunci când porniți aparatul auditiv, este posibil să auziți o melodie de pornire.

10. Control tactil

Controlul tactil este disponibil numai pentru modelele L90 și L70.

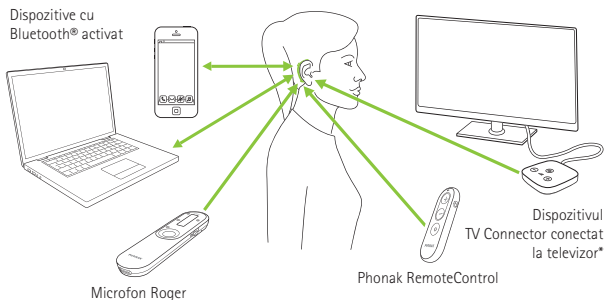
În cazul în care aparatul auditiv este asociat cu un dispozitiv cu Bluetooth® activat, mai multe funcții pot fi accesate utilizând controlul tactil, de exemplu, acceptarea/încheierea unui apel telefonic, întreruperea/reluarea redării conținutului media, pornirea/oprirea asistentului vocal. Acest lucru este indicat în „Instrucțiunile individuale privind aparatul auditiv”.

Pentru a utiliza funcția Control tactil, atingeți partea superioară a urechii de două ori.



11. Prezentarea conectivității

Ilustrația de mai jos arată opțiunile de conectivitate disponibile pentru aparatul dumneavoastră auditiv.



* Dispozitivul TV Connector poate fi conectat la orice sursă audio, precum un televizor, un calculator sau un sistem hi-fi.

12. Asocierea inițială

12.1 Asocierea inițială cu un dispozitiv cu Bluetooth® activat

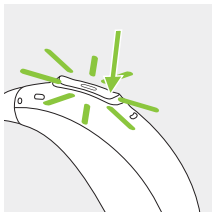
- ❶ Procedura de asociere este necesară o singură dată pentru fiecare dispozitiv care prezintă tehnologia Bluetooth® wireless. După asocierea inițială, aparatul auditiv se va conecta automat la dispozitiv. Asocierea inițială poate dura până la 2 minute.

1.

Pe dispozitivul dumneavoastră (de ex., un telefon), asigurați-vă că este activată tehnologia Bluetooth® wireless și căutați dispozitive Bluetooth® active în meniul de setări de conectivitate.

2.

Porniți ambele aparate auditive. Acum aveți la dispoziție 3 minute pentru a asocia aparatele auditive la dispozitivul dumneavoastră.



3.
Dispozitivul dumneavoastră afișează o listă cu dispozitive cu Bluetooth® activat. Selectați aparatul auditiv din listă pentru a asocia simultan ambele aparate auditive.
Asocierea reușită va fi confirmată printr-un semnal sonor.

① Pentru mai multe informații despre instrucțiunile de asociere pentru tehnologia Bluetooth® wireless, specifice unora dintre cei mai renumiți producători de telefoane mobile, accesați:
<https://www.phonak.com/en-int/support>

12.2 Conectarea la dispozitiv

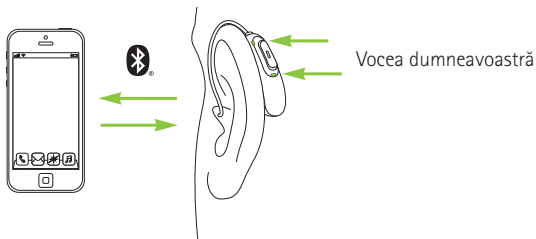
După ce aparatul auditiv a fost asociat cu dispozitivul dumneavoastră, acesta se va conecta automat de fiecare dată când este pornit.

- ① Conectarea va fi menținută atât timp cât dispozitivul rămâne PORNIT și în raza de acoperire.
- ① Aparatul dumneavoastră auditiv poate fi conectat la maximum două dispozitive și poate fi asociat cu maximum opt dispozitive.

13. Apeluri telefonice

Aparatul dumneavoastră auditiv se conectează direct cu telefoanele cu Bluetooth® activat. Atunci când este asociat și conectat la telefonul dumneavoastră, veți auzi notificări și vocea apelantului direct în aparatul dumneavoastră auditiv.

Apelurile telefonice sunt de tip „mâini libere”, ceea ce înseamnă că vocea vă este preluată de microfoanele aparatului auditiv și transmisă, apoi, telefonului.



13.1 Efectuarea unui apel

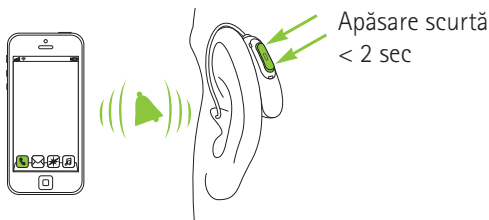
Introduceți numărul de telefon și apăsați tasta de apelare. Veți auzi tonul de apelare în aparatul dumneavoastră auditiv. Vocea dumneavoastră este preluată de microfoanele aparatului auditiv și transmisă telefonului.

Alternativ, pentru modelele L90 și L70, atingeți partea superioară a urechii de două ori pentru a solicita asistentului vocal să formeze numărul de telefon.

13.2 Acceptarea unui apel

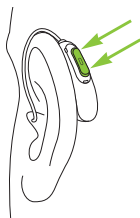
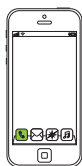
Atunci când primiți un apel, o notificare de apel se va auzi în aparatul auditiv.

Apelul poate fi acceptat prin atingerea părții superioare a urechii de două ori (opțiune disponibilă numai pentru modelele L90 și L70), printr-o apăsare scurtă pe partea superioară sau inferioară a butonului multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai puțin de 2 secunde) sau direct de pe telefonul dumneavoastră.



13.3 Terminarea unui apel

Apelul poate fi terminat prin atingerea părții superioare a urechii de două ori (opțiune disponibilă numai pentru modelele L90 și L70), printr-o apăsare lungă pe partea superioară sau inferioară a butonului multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai mult de 2 secunde) sau direct de pe telefonul dumneavoastră.



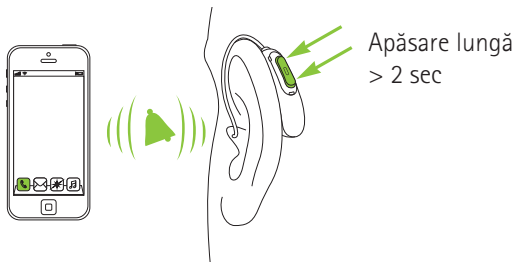
Apăsare lungă
> 2 sec



Atingeți urechea
de două ori

13.4 Respingerea unui apel

Un apel telefonic poate fi respins printr-o apăsare lungă pe partea superioară sau inferioară a butonului multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai mult de 2 secunde) sau direct de pe telefonul dumneavoastră.


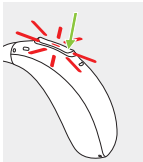

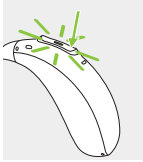

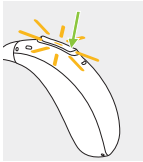


14. Modul avion

Aparatul dumneavoastră auditiv funcționează în plaja de frecvență 2,4 GHz – 2,48 GHz. În timpul zborului, unii operatori solicită ca toate dispozitivele să se afle în modul avion. Activarea modului avion nu va dezactiva funcționalitatea normală a aparatului auditiv, ci doar funcțiile de conectivitate Bluetooth®.

14.1 Activarea modului avion

Pentru a dezactiva funcția wireless și a intra în modul avion, pentru fiecare aparat auditiv:

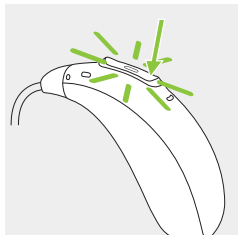
1.		<p>Dacă aparatul auditiv este oprit, treceți la Pasul 2.</p> <p>Dacă aparatul auditiv este pornit, opriți-l ținând apăsată partea inferioară a butonului timp de 3 secunde, până când indicatorul luminos devine roșu continuu timp de 3 secunde, ceea ce înseamnă că aparatul auditiv se oprește.</p>	
2.		<p>Țineți apăsată partea inferioară a butonului. Indicatorul luminos verde clipește la pornirea aparatului auditiv.</p>	
3.		<p>Continuați să apăsați butonul timp de 7 secunde, până când indicatorul luminos devine portocaliu continuu, apoi eliberați butonul.</p> <p>Lumina portocalie continuă indică faptul că aparatul auditiv este în modul avion.</p>	

În modul avion, aparatul auditiv nu se poate conecta direct la telefonul dumneavoastră.

14.2 Dezactivarea modului avion

Pentru a activa funcția wireless și a ieși din modul avion pentru fiecare aparat auditiv:

Opriți aparatul auditiv și apoi porniți-l din nou – consultați capitolul 9.



15. Repornirea aparatului auditiv

Utilizați pașii de mai jos dacă aparatul dumneavoastră auditiv se află în stare de eroare. Acest lucru nu va îndepărta sau șterge niciun program sau setare.

1.

Apăsăți partea inferioară a butonului multifuncțional timp de cel puțin 15 secunde. Nu contează dacă aparatul auditiv este pornit sau oprit înainte de a începe această procedură. La finalul celor 15 secunde nu există nicio notificare luminoasă sau acustică.

2.

Puneți aparatul auditiv în încărcătorul conectat la o sursă de alimentare și așteptați până când indicatorul luminos clipește verde. Acest lucru poate dura până la 30 de secunde. Acum, aparatul auditiv este gata de utilizare.

16. Prezentarea aplicațiilor myPhonak și myPhonak Junior

Pentru a afla mai multe despre myPhonak, accesați pagina web

www.phonak.com/myphonakapp

sau scanați codul QR



Pentru a instala myPhonak, scanați codul QR



Pentru a afla mai multe despre myPhonak Junior, accesați pagina web

www.phonak.com/junior-ug

sau scanați codul QR



Pentru a instala myPhonak Junior, scanați codul QR



17. Prezentarea Roger™

Experimentați performanța auzului cu sistemul Roger™

Roger™ este o tehnologie wireless inteligentă care transmite convorbirea direct aparatelor auditive, ajutând la neutralizarea distanței și zgomotului. Microfonul preia vocea persoanei care vorbește și o transmite wireless direct receptoarelor Roger* din aparatele dumneavoastră auditive. Acest lucru vă permite să participați deplin în conversațiile de grup, chiar și în medii foarte zgomotoase, precum restaurante, întâlniri la locul de muncă și activități școlare.

Pentru a afla mai multe despre tehnologia și microfoanele Roger, accesați pagina web www.phonak.com/roger sau scanați codul QR.

Microfoanele Roger™ sunt vândute separat.



* RogerDirect™ necesită instalarea receptoarelor Roger în aparatele auditive Phonak de către un specialist.

18. Condiții ambientale

Produsul este proiectat să funcționeze fără probleme sau restricții în scopul prevăzut, dacă aceste ghiduri de utilizare nu specifică altfel.

Asigurați-vă că utilizați, încărcați, transportați și depozitați aparatul auditiv în conformitate cu următoarele condiții:

Aparate auditive:

	Încărcare și funcționare	Transport	Depozitare
Temperatură Interval maxim	între +5 și +40 °C (între +41 și +104 °F)	între -20 și +60 °C (între -4 și +140 °F)	între -20 și +60 °C (între -4 și +140 °F)
Umiditate (fără condens)	între 0% și 85%	între 0% și 93%	între 0% și 93%
Presiune atmosferică	între 500 și 1060 hPa	între 500 și 1060 hPa	între 500 și 1060 hPa

Temperatura și umiditatea nu trebuie să depășească intervalele descrise în tabelul de mai sus pentru perioade îndelungate de timp, în timpul transportului și depozitării. Depozitarea îndelungată la temperaturi mai mici de 10°C și mai mari de 30°C poate afecta negativ performanța bateriei produsului.

Încărcătoare:

	Funcționare	Transport	Depozitare
Temperatură Interval maxim	între +5 și +40 °C (între +41 și +104 °F)	între -20 și +60 °C (între -4 și +140 °F)	între -20 și +60 °C (între -4 și +140 °F)
Umiditate (fără condens)	între 0% și 85%	între 0% și 70%	între 0% și 70%
Presiune atmosferică	între 500 și 1060 hPa	între 500 și 1060 hPa	între 500 și 1060 hPa

Asigurați-vă că încărcați aparatele auditive în mod regulat în perioadele de depozitare pe termen lung.

Aceste aparate auditive sunt clasificate ca IP68, ceea ce înseamnă că sunt rezistente la apă și praf și sunt concepute pentru utilizare în orice situații din viața de zi cu zi. Acestea pot fi purtate în ploaie, dar nu ar trebui să fie complet scufundate în apă sau folosite la duș, înot sau alte activități acvatice. Aceste aparate auditive nu trebuie expuse niciodată la apă cu clor, săpun, apă sărată sau alte lichide cu conținut chimic.

Dacă dispozitivul a fost supus unor condiții de depozitare și transport care nu se încadrează în condițiile de utilizare recomandate, așteptați 15 minute înainte de a porni dispozitivul, după restabilirea condițiilor ambientale.

Phonak Charger Combi BTE și Phonak Charger Combi BTE 2 sunt clasificate ca IP22. Aceasta înseamnă că încărcătoarele sunt protejate împotriva picăturilor de apă care cad vertical atunci când încărcătorul este înclinat cu până la 15 grade față de axa orizontală. Condițiile de clasificare IP22 sunt îndeplinite atunci când capacul încărcătorului este închis.

Dacă depozitați Power Pack pentru o perioadă de un an sau mai mult: pentru a preveni deteriorarea celulei bateriei, intervalul maxim de temperatură trebuie să fie cuprins între -20 și +25 °C, iar celula bateriei trebuie să fie descărcată și reîncărcată cel puțin o dată la fiecare trei luni.

19. Îngrijirea și întreținerea

Durata de viață preconizată:

Aparatele auditive și încărcătorul compatibil au durata de viață preconizată de cinci ani. Se așteaptă ca dispozitivele să fie utilizate în condiții de siguranță, în această perioadă.

Perioada de service comercial:

Îngrijirea frecventă și atentă a aparatelor auditive și a încărcătorului va contribui la asigurarea unei performanțe remarcabile pe durata de viață preconizată a dispozitivelor dumneavoastră.

Sonova AG va oferi o perioadă de service pentru reparații de minimum cinci ani, după ce aparatul auditiv, încărcătorul și componentele esențiale respective au fost retrase treptat din portofoliul de produse.

Vă rugăm să utilizați specificațiile de mai jos ca instrucțiuni. Pentru informații suplimentare privind siguranța produsului, consultați capitolul 26.2.

Informații generale

Înainte de a utiliza spray-uri pentru păr sau produse cosmetice, trebuie să scoateți aparatul auditiv din ureche, deoarece aceste produse îl pot deteriora. Întotdeauna, după utilizare, trebuie să uscați complet aparatul auditiv. Depozitați aparatul auditiv la loc sigur, uscat și curat.

Aparatele dumneavoastră auditive sunt rezistente la apă, transpirație și praf, în următoarele condiții:

- După expunerea la apă, transpirație sau praf, aparatul auditiv trebuie curățat și uscat.
- Aparatul auditiv trebuie utilizat și întreținut conform descrierii din acest ghid de utilizare.

△ Asigurați-vă întotdeauna că aparatele auditive și încărcătorul sunt uscate și curate înainte de încărcare.

Zilnic

Aparat auditiv: Verificați vizual dacă pe cască și pe tub există depuneri de cerumen și umezeală. Curățați suprafețele cu o lavetă care nu lăasă scame. La curățarea aparatului auditiv, nu utilizați niciodată agenți de curățare, precum detergenți menajeri, săpun etc. Nu este recomandată clătirea acestor componente cu apă, deoarece acest lucru ar putea determina blocarea umezelii în tub. Dacă trebuie să curățați aparatul auditiv mai temeinic, consultați specialistul pentru recomandări.

Încărcătoare: Asigurați-vă că inserțiile încărcătorului sunt curate.

La curățarea încărcătorului, nu utilizați niciodată agenți de curățare, de exemplu, detergenți menajeri, săpun etc.

Săptămânal

Aparat auditiv: Curățați cască cu o lavetă moale umezită sau cu o lavetă specială pentru curățarea aparatelor auditive. Pentru instrucțiuni de întreținere detaliate sau pentru o curățare mai complexă, vă rugăm să contactați specialistul dumneavoastră.

Încărcătoare: Îndepărtați praful sau murdăria din inserțiile încărcătorului cu o lavetă care nu lasă scame.

Lunar

Aparat auditiv: Verificați vizual dacă tubul de olivă și-a schimbat culoarea, s-a rigidizat sau prezintă crăpături.

În cazul unor astfel de modificări, tubul de olivă trebuie înlocuit. Contactați specialistul.

△ Asigurați-vă întotdeauna că încărcătorul este deconectat de la rețeaua de alimentare înainte de a-l curăța.

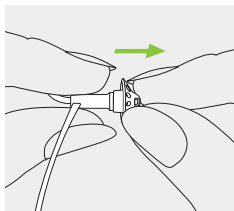
20. Schimbarea căștii

Aparatul dumneavoastră auditiv este prevăzut cu o cască, aceasta putând fi un dom, olivă, SlimTip sau olivă universală. Verificați casca periodic și înlocuiți-o sau curățați-o dacă pare murdară sau dacă volumul sau calitatea sunetului aparatului auditiv sunt reduse. Dacă se utilizează dom, acesta trebuie schimbat la fiecare 3 luni. Dacă se utilizează o olivă, consultați Capitolul 19 din acest ghid de utilizare. Dacă se utilizează SlimTip, urmați instrucțiunile din Capitolul 21 pentru a înlocui protecția anticerumen.

20.1 Scoaterea căștii din SlimTube

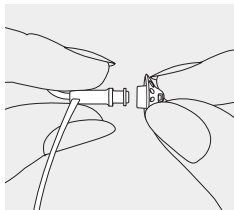
1.

Scoateți casca din SlimTube ținând într-o mână SlimTube, iar în cealaltă casca.



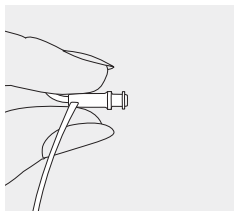
2.

Trageți ușor casca pentru a o scoate.



3.

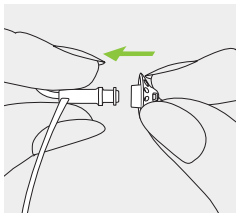
Curățați SlimTube cu o lavetă care nu lasă scame.



20.2 Atașarea căștii la SlimTube

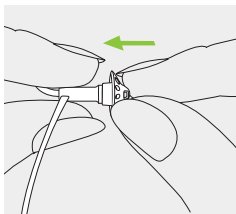
1.

Țineți într-o mână SlimTube, iar în cealaltă casca.



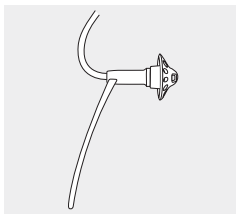
2.

Glisați casca peste vârful SlimTube.



3.

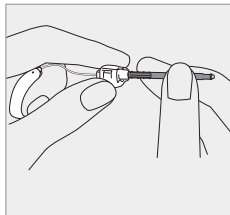
SlimTube și casca trebuie să se potrivească perfect.



21. Înlocuirea protecției anticерumen a căștii dumneavoastră SlimTip

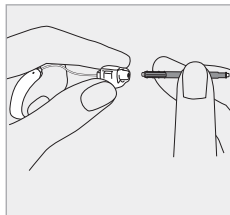
1.

Introduceți partea scoasă a instrumentului de înlocuit în protecția anticерumen utilizată. Axul suportului trebuie să atingă marginea protecției anticерumen.



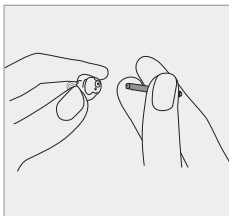
2.

Trageți cu grijă și scoateți protecția anticерumen în afară. Nu răsuciți protecția anticерumen atunci când o scoateți.



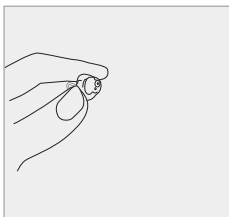
3.

Pentru a introduce noua protecție anticerumen, apăsați ușor partea de inserție a instrumentului de înlocuit direct în orificiul căștii SlimTip până când inelul exterior este aliniat perfect.



4.

Trageți în afară instrumentul. Noua protecție anticerumen se va fixa.



22. Service și garanție

Garanția locală

Vă rugăm să întrebați specialistul de la care ați cumpărat aparatele auditive și încărcătoarele despre termenii garanției locale.

Garanția internațională

Sonova AG vă oferă un an de garanție internațională limitată, care devine valabilă de la data achiziției. Această garanție limitată acoperă defectele de fabricație și de material ale aparatului auditiv și încărcătoarelor, dar nu și accesoriile, cum ar fi bateriile, tuburile, căștile, receptoarele externe. Garanția este valabilă numai dacă este prezentată dovada achiziției produsului.

Garanția internațională nu afectează niciun drept legal de care ați putea beneficia conform legislației naționale aplicabile, referitoare la vânzarea bunurilor de consum.

Limitarea garanției

Această garanție nu acoperă deteriorarea rezultată din manipularea sau îngrijirea necorespunzătoare, expunerea la substanțe chimice sau forțarea inutilă. Deteriorarea cauzată de către o terță parte sau de către centre service neautorizate duce la anularea garanției. Această garanție nu include niciun serviciu efectuat de către specialist în cabinetul său.

Numere de serie

Aparat auditiv partea stângă: _____

Aparat auditiv partea dreaptă: _____

Încărcător: _____

Data achiziției: _____

Specialist autorizat (ștampila/semnătura):

23. Informații referitoare la conformitate

Europa:

Declarație de conformitate pentru aparatul auditiv

Prin prezenta, Sonova AG declară că acest produs respectă cerințele Directivei (UE) 2017/745 privind dispozitivele medicale și cerințele Directivei 2014/53/UE referitoare la echipamentele radio.

Textul integral al declarației de conformitate UE poate fi obținut de la producător sau reprezentantul local Phonak, a cărui adresă se găsește în lista disponibilă la www.phonak.com/en-int/certificates (locații internaționale Phonak).

Declarație de conformitate pentru accesoriile de încărcare

Sonova AG confirmă prin prezenta faptul că acest produs îndeplinește cerințele Regulamentului (UE) 2017/745 privind dispozitivele medicale.

Australia/Noua Zeelandă:



R-NZ

Indică faptul că dispozitivul respectă reglementările aplicabile pentru spectrul radio (Radio Spectrum Management - RSM) și Autoritatea pentru comunicații și media din Australia (ACMA) în ceea ce privește comercializarea legală în Noua Zeelandă și Australia. Eticheta de conformitate R-NZ pentru produsele radio furnizate pe piața din Noua Zeelandă conform nivelului de conformitate A1.

Marea Britanie:

Declarație de conformitate pentru Phonak Charger Combi BTE 2 și Phonak Charger Combi BTE

Sonova AG declară că acest produs îndeplinește cerințele Regulamentului privind dispozitivele medicale din 2002 din Marea Britanie și Regulamentul privind echipamentele radio din 2017, aplicabile echipamentelor livrate în sau din Marea Britanie începând cu 1 ianuarie 2021. Textul integral al declarației de conformitate pentru Marea Britanie poate fi obținut de la producător: <https://www.sonova.com/uk/en/regulatorydocumentation>

Modelele wireless prezentate la pagina 2 sunt certificate conform:

Phonak Naída L-PR (L90/L70/L50/L30)

Phonak Naída L-PR Trial

USA

FCC ID: KWC-BPR

Canada

IC: 2262A-BPR

Nota 1:

Acest dispozitiv respectă Partea 15 din Reglementările FCC și RSS-210 ale industriei canadiene. Utilizarea se supune următoarelor două condiții:

- 1) acest dispozitiv nu trebuie să genereze o interferență dăunătoare, și
- 2) acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferență primită, inclusiv interferențele care pot cauza o funcționare nedorită.

Nota 2:

Schimbările sau modificările aduse acestui dispozitiv, neaprobate în mod expres de Sonova AG, pot anula autorizația FCC pentru utilizarea acestui dispozitiv.

Nota 3:

Acest dispozitiv a fost testat și s-a constatat că respectă limitele prevăzute pentru un dispozitiv digital Clasă B, conform Părții 15 din Reglementările FCC și ICES-003 ale industriei canadiene.

Aceste limite sunt stabilite pentru a asigura o protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare într-o instalație rezidențială. Acest dispozitiv generează, utilizează și poate radia energie de frecvență radio și, dacă nu este montat și utilizat conform instrucțiunilor, poate genera o interferență dăunătoare comunicațiilor radio. Totuși, nu există nicio garanție că într-o anumită instalație nu va apărea nicio interferență. Dacă acest dispozitiv cauzează o interferență care dăunează recepției radio sau TV, ce poate fi determinată de oprirea și pornirea echipamentelor, utilizatorul este încurajat să încerce corectarea interferenței prin una sau mai multe dintre măsurile următoare:

- Reorientați sau mutați antena receptoare.
- Măriți spațiul dintre dispozitiv și receptor.
- Conectați dispozitivul la o bornă de ieșire a unui circuit, alta decât cea la care este conectat receptorul.
- Pentru asistență, consultați distribuitorul sau un tehnician radio/TV experimentat.

Încărcător:

Păstrați o distanță de cel puțin 20 cm între încărcător și corpul uman în timpul funcționării.

Informații radio privind aparatul auditiv

Tip antenă	Antenă circuit rezonant
Frecvență de funcționare	2,4 GHz-2,48 GHz
Modulare	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Putere radiată (EIRP)	< 1 mW

Bluetooth®

Rază	~1 m
Bluetooth	4.2 Mod dual
Profiluri compatibile	HFP (Hands-free profile - profil de tip „mâini libere”), A2DP

Test de emisii	Conformitate	Recomandări pentru medii electromagnetice
Emisii RF CISPR 11	Grupa 2 Clasa B	Dispozitivul medical utilizează energie RF doar pentru funcționarea sa internă. Prin urmare, emisiile sale RF sunt foarte scăzute și este improbabil să genereze vreo interferență pentru echipamentele electronice din imediata apropiere.
Emisii armonice	Conform	
Fluctuații de tensiune/ emisii de flicker	Conform	

Compatibilitate electromagnetică (EMC)

Aparatele auditive și accesoriile de încărcare Phonak sunt testate din punctul de vedere al compatibilității electromagnetice în conformitate cu cerințele standardelor IEC 60601-1-2:2014 sau IEC 60601-1-2:2014 A1 2020.

24. Informații și descrierea simbolurilor



Prin simbolul CE, Sonova AG confirmă că acest produs – inclusiv accesoriile – respectă cerințele Regulamentului UE 2017/745 privind dispozitivele medicale și cerințele Directivei 2014/53/UE referitoare la echipamentele radio. Numerele care urmează după simbolul CE corespund codului instituțiilor certificate consultate în cadrul directivelor mai sus menționate.



Acest simbol indică faptul că produsele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare respectă cerințele pentru o componentă aplicată de Tip B a EN 60601-1. Suprafața aparatului auditiv este specificată drept componentă aplicată de Tip B.



Indică producătorul dispozitivului medical, după cum este definit în Regulamentul UE 2017/745 privind dispozitivele medicale.



Indică data la care dispozitivul medical a fost fabricat.



Indică reprezentantul autorizat din Comunitatea Europeană. EC REP este, de asemenea, importatorul în Uniunea Europeană.



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să citească și să ia în considerare informațiile relevante din aceste ghiduri de utilizare.



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să fie atent la notele de avertizare relevante din aceste ghiduri de utilizare.



Acest simbol indică faptul că este important pentru utilizator să fie atent la notele de avertizare relevante, legate de bateriile din aceste ghiduri de utilizare



Informații importante pentru manevrarea și siguranța produsului.



Acest simbol indică faptul că interferența electromagnetică de la dispozitiv se află în limitele aprobate de către Comisia Federală pentru Comunicații din SUA.



Indică faptul că dispozitivul respectă reglementările aplicabile pentru spectrul radio (Radio Spectrum Management - RSM) și Autoritatea pentru comunicații și media din Australia (ACMA) în ceea ce privește comercializarea legală în Noua Zeelandă și Australia.



Prin marcajul de evaluare a conformității pentru Marea Britanie, Sonova AG confirmă faptul că produsul respectă legislația aplicabilă în Marea Britanie.



Marcajul, cuvântul și logourile Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc., iar orice utilizare a acestora de către Sonova AG se realizează sub licență. Alte mărci comerciale și înregistrate aparțin deținătorilor respectivi.



Marcajul japonez pentru echipament radio certificat.

SN

Indică numărul de serie al producătorului pentru identificarea unui anumit dispozitiv medical.

REF

Indică numărul de catalog al producătorului pentru identificarea dispozitivului medical.

MD

Indică faptul că acest dispozitiv este un dispozitiv medical.



Acest simbol indică faptul că sunt disponibile instrucțiuni de utilizare în format electronic.

IP68 Clasificare de protecție la intrare. Clasificarea IP68 indică faptul că aparatul auditiv este rezistent la apă și praf. A rezistat la scufundarea în apă la adâncimea de 1 metru timp de 60 de minute și timp de 8 ore într-un aparat de testare a etanșeității la praf, conform standardului IEC60529.

IP22 Clasificare IP = Clasificare de protecție la intrare. Clasificarea IP22 indică faptul că dispozitivul este protejat împotriva obiectelor solide străine de 12,5 mm și peste; în plus, este protejat împotriva picăturilor de apă care cad vertical atunci când carcasa este înclinată până la 15 °.



Indică limitele de temperatură la care dispozitivul medical poate fi expus în condiții de siguranță.



Indică intervalul de umiditate la care dispozitivul medical poate fi expus în condiții de siguranță.



Indică intervalul de presiune atmosferică la care dispozitivul medical poate fi expus în condiții de siguranță.



Păstrați uscat în timpul transportului.



Simbolul cu pubela și semnul interzis are rolul de a vă atrage atenția că acest aparat auditiv și încărcătorul nu pot fi aruncate ca orice deșeu menajer obișnuit. Vă rugăm să eliminați aparatele auditive și încărcătoarele vechi sau neutilizate în locațiile prevăzute special pentru eliminarea deșeurilor electronice sau să predați aparatul auditiv și încărcătorul specialistului dumneavoastră, în vederea eliminării. O eliminare corespunzătoare protejează mediul înconjurător și sănătatea

Aceste simboluri se aplică numai alimentatorului european.



Alimentator cu dublă izolare.



Dispozitiv conceput exclusiv pentru utilizare interioară.



Transformator de siguranță și izolare, cu protecție la scurtcircuit.

25. Depanarea

Problemă

Aparatul auditiv prezintă
șuierături

Sunetul recepționat de
aparatul auditiv este prea
puternic

Sunetul recepționat de
aparatul auditiv nu se aude
suficient de tare sau este
distorsionat

Aparatul auditiv emite două
semnale sonore

Aparatul auditiv nu
funcționează (nu realizează
amplificarea)

Aparatul auditiv nu
pornește

Indicatorul luminos al
aparaturii auditiv nu se
aprinde atunci când așezați
aparaturii în inserțiile de
încărcare

Cauze

Aparaturii auditiv nu este introdus corect în
ureche

Există cerumen în conductul auditiv

Volumul este prea ridicat

Volumul este prea scăzut

Bateria este descărcată

Cască înfundată

Capacitatea dumneavoastră auditivă s-a
modificat

Indicație pentru baterie descărcată

Cască înfundată

Aparaturii auditiv este oprit

Baterie complet descărcată

Baterie complet descărcată

Butonul a fost dezactivat accidental când
a fost apăsat mai mult de 15 secunde

Aparaturii auditiv nu este introdus corect
în încărcător

Încărcătorul nu este conectat la sursa de
alimentare

Baterie complet descărcată

Soluție

Introduceți corect aparatul auditiv (capitolul 6)

Contactați specialistul dumneavoastră

Reduceți volumul, dacă există un buton pentru controlul volumului (capitolul 8)

Creșteți volumul, dacă există un buton pentru controlul volumului (capitolul 8)

Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4)

Curățați casca (capitolul 19)

Contactați specialistul dumneavoastră

Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4)

Curățați casca (capitolul 19)

Apăsăți pe partea inferioară a butonului multifuncțional timp de 3 secunde (capitolul 9)

Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4)

Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4)

Efectuați pasul 2 din procesul de repornire (capitolul 15)

Introduceți corect aparatul auditiv în încărcător (capitolul 4)

Conectați încărcătorul la alimentatorul extern (capitolul 3)

Așteptați trei ore după ce ați introdus aparatul auditiv în încărcător, indiferent de comportamentul ledului

Problemă

Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv este roșu continuu în timp ce aparatul se află în încărcător

Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv se oprește atunci când aparatul este scos din încărcător

Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv rămâne verde continuu după ce aparatul a fost scos din încărcător

Bateria nu ține toată ziua

Funcția de apelare telefonică nu funcționează

Încărcarea nu pornește

Cauze

Contacte de încărcare murdare

Aparatul auditiv este în afara intervalului temperaturii de funcționare

Baterie defectă

Caracteristica „Auto ON” (Pornire automată) este dezactivată

Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv a fost roșu atunci când aparatul a fost introdus în încărcător

Durată de funcționare redusă a bateriei

Aparatul auditiv se află în modul avion

Aparatul auditiv nu este asociat cu telefonul

Încărcătorul nu este conectat la alimentator

Aparatul auditiv nu este introdus corect în încărcător

❶ Dacă problema persistă, contactați specialistul dumneavoastră pentru asistență.

❶ Pentru mai multe informații, accesați <https://www.phonak.com/en-int/support>.

Soluție

Curățați contactele aparatului auditiv și ale încărcătorului

Încălziți aparatul auditiv. Intervalul temperaturii de funcționare este cuprins între +5 °și +40 ° Celsius (+41 ° până la +104 ° Fahrenheit)

Contactați specialistul dumneavoastră

Porniți aparatul auditiv (capitolul 9)

Reporniți aparatul auditiv (capitolul 15)

Contactați specialistul dumneavoastră. O înlocuire a bateriei poate fi necesară

Opriți aparatul auditiv și apoi porniți-l din nou (capitolul 14.2)

Asociați-l cu telefonul (capitolul 12)

Conectați încărcătorul la sursa de alimentare (capitolul 3)

Introduceți corect aparatul auditiv în încărcător (capitolul 4)

26. Informații importante referitoare la siguranță

Vă rugăm să citiți informațiile relevante referitoare la siguranță și la limita de utilizare, de la paginile următoare, înainte de a utiliza aparatul auditiv și accesoriile de încărcare.

Utilizarea prevăzută

Aparat auditiv: Aparatul auditiv este conceput pentru a amplifica și transmite sunetul către ureche, compensând în acest mod deficiențele de auz.

Caracteristica software Tinnitus Balance: Caracteristica software Phonak Tinnitus Balance este destinată utilizării de către persoanele cu tinnitus care, de asemenea, își doresc amplificare. Aceasta furnizează o stimulare suplimentară, care poate ajuta utilizatorul să-și îndepărteze atenția de la tinnitus.

Accesorii de încărcare: Încărcătoarele sunt concepute pentru a încărca bateria aparatului auditiv reîncărcabil. Power Pack este conceput pentru a permite încărcătorului compatibil să reîncarce bateria aparatului auditiv reîncărcabil atunci când nu este disponibilă nicio sursă de alimentare externă.

Utilizatorul prevăzut

Aparat auditiv: Destinat următoarelor persoane:

- Persoane cu hipoacuzie
- Îngrijitorii persoanei cu hipoacuzie
- Specialistul responsabil de reglajul aparatului auditiv

Accesorii de încărcare: Destinat persoanelor cu hipoacuzie care utilizează aparatele auditive reîncărcabile compatibile, precum și îngrijitorilor acestora și specialiștilor.

Indicație medicală prevăzută

Aparat auditiv: Prezența hipoacuziei:

- Unilaterală sau bilaterală
- Tip de hipoacuzie: de transmisie, neurosenzorială sau mixtă
- Grade de hipoacuzie:
 - Ușoară
 - Moderată
 - Moderat severă

Indicația clinică generală pentru utilizarea caracteristicii software Tinnitus Balance este: Prezența tinitusului cronic (>3 luni, după apariție) suplimentar prezenței hipoacuziei

Accesorii de încărcare: Vă rugăm să rețineți că indicațiile nu derivă din accesoriile de încărcare, ci din aparatele auditive compatibile.

Contraindicații medicale

Aparat auditiv: Contraindicațiile medicale privind utilizarea aparatelor auditive sunt următoarele:

- Malformație a urechii (ex: conductul auditiv închis; absența auriculei)
- Hipoacuzie neurală (ex: patologii retrocochleare, precum nerv auditiv absent/neviabil)
- Elemente de patologie a urechii medii sau externe acută sau cronică, secreții sau scurgeri cronice, semne de inflamație cronică

Accesorii de încărcare: Vă rugăm să rețineți că nicio contraindicație nu derivă din accesoriile de încărcare, ci din aparatele auditive compatibile.

Populația de pacienți prevăzută

Aparat auditiv: Acest dispozitiv este destinat pacienților cu vârste peste 3 ani, care corespund indicațiilor clinice ale acestui produs. Caracteristica software pentru tinitus este destinată pacienților cu vârste peste 18 ani, care corespund indicațiilor clinice pentru această caracteristică.

Accesorii de încărcare: Populația de pacienți prevăzută o reprezintă utilizatorii aparatelor auditive compatibile.

Criteriile principale pentru a recomanda unui pacient să solicite o opinie medicală sau o opinie a altui specialist și/sau un tratament sunt următoarele:

- Malformație congenitală sau traumatică vizibilă a urechii;
- Antecedente de secreții active la nivelul urechii, în ultimele 90 de zile;
- Antecedente de hipoacuzie bruscă sau cu progres rapid la nivelul uneia sau ambelor urechi, în ultimele 90 de zile;
- Amețeli acute sau cronice;
- Diferența audiometrică între curba osoasă și cea aeriană egală cu 15 dB sau mai mare la 500 Hz, 1.000 Hz și 2.000 Hz;

- Dovezi vizibile de acumulare semnificativă de cerumen sau de prezență a unui corp străin în conductul auditiv;
- Dureri sau disconfort la nivelul urechii;
- Aspect anormal al timpanului sau conductului auditiv, cum ar fi:
 - Inflamare a conductului auditiv extern
 - Timpan perforat
 - Alte anomalii pe care specialistul dumneavoastră le consideră probleme medicale.

Specialistul poate considera că recomandarea nu este necesară sau în interesul pacientului, în următoarele cazuri:

- Atunci când există suficiente dovezi că afecțiunea a fost investigată complet de un medic specialist și toate tratamentele posibile au fost furnizate;
- Afecțiunea nu s-a agravat sau modificat semnificativ de la ultima investigație și/sau tratament.

Dacă pacientul și-a exprimat decizia informată și competentă de a nu accepta recomandarea de a obține o opinie medicală, este permisă recomandarea sistemelor de aparate auditive corespunzătoare, care fac obiectul următoarelor considerații:

- Recomandarea nu va avea niciun efect advers asupra sănătății sau stării generale de bine a pacientului;
- Fișele pacientului confirmă că s-au avut în vedere toate considerațiile necesare în interesul pacientului.

Dacă este necesar din punct de vedere juridic, pacientul trebuie să semneze un consimțământ pentru a confirma faptul că recomandarea specialistului nu a fost acceptată și că acest lucru reprezintă o decizie informată.

Beneficiu clinic:

Aparat auditiv: Îmbunătățirea înțelegerii convorbirii

Caracteristica Tinnitus: Furnizarea unei stimulări auditive suplimentare, care poate ajuta utilizatorul să-și îndepărteze atenția de la tinnitus. Acesta este măsurat cu ajutorul unor scale de evaluare subiective.

Accesorii de încărcare: Accesoriile de încărcare în sine nu oferă un beneficiu clinic direct. Un beneficiu clinic indirect este furnizat prin faptul că permite aparatelor auditive reîncărcabile să îndeplinească utilizarea prevăzută.

Reacții adverse:

Efectele secundare fiziologice ale aparatelor auditive, precum tinitus, amețeli, acumulare de cerumen, presiune prea mare, transpirație sau umezeală, flictene, mâncărimi și/sau iritații, înfundare sau senzație de plin și consecințele acestora, cum ar fi dureri de cap și/sau durere de urechi, pot fi rezolvate sau reduse de către specialistul dumneavoastră. Este posibil ca aparatele auditive convenționale să îi expună pe pacienți la niveluri mai mari de sunet, lucru care poate provoca schimbări de praguri ale plajei de frecvență afectată de trauma auditivă.

Accesorii de încărcare: Vă rugăm să rețineți că reacțiile adverse nu derivă din accesoriile de încărcare, ci din aparatele auditive compatibile.

Aparatul auditiv și accesoriile de încărcare sunt potrivite pentru asistență medicală la domiciliu, iar datorită portabilității lor, pot fi folosite în medii de asistență medicală specializate, cum ar fi cabinete medicale, cabinete stomatologice etc.

Un aparat auditiv nu poate asigura refacerea auzului și nu poate preveni sau îmbunătăți o deficiență de auz de natură organică. Utilizarea inconsecventă a unui aparat auditiv nu

permite utilizatorului să beneficieze la maximum de avantajele acestui aparat. Utilizarea unui aparat auditiv reprezintă doar o parte a reabilitării auditive, putând fi necesară completarea cu o instruire auditivă și pregătire în citirea labială.






Feedback-ul, calitatea slabă a sunetului, sunetele prea puternice sau prea slabe, reglajul neadecvat sau problemele la mestecare sau înghițire pot fi rezolvate sau ameliorate de către specialist în timpul procesului de reglaj fin din cadrul procedurii de reglaj.

Orice incident grav apărut în legătură cu aparatul auditiv și accesoriile de încărcare trebuie să fie raportat reprezentantului producătorului și autorității competente din statul de reședință. Incidentul grav este descris drept orice incident care, în mod direct sau indirect, a condus, este posibil să fi condus sau ar putea conduce la oricare dintre următoarele:


- a) decesul unui pacient, utilizator sau al unei alte persoane
- b) deteriorarea gravă temporară sau permanentă a stării de sănătate a unui pacient, utilizator sau a unei alte persoane
- c) o amenințare gravă a sănătății publice


Pentru a raporta o funcționare sau un eveniment neașteptat, contactați producătorul sau un reprezentant al acestuia.


26.1 Avertizări referitoare la pericole


-  Dispozitivul dumneavoastră funcționează în plaja de frecvență 2,4 GHz–2,48 GHz. Atunci când zburati, vă rugăm să verificați dacă operatorul de zbor solicită ca dispozitivele să se afle în modul avion; consultați capitolul referitor la modul avion din acest ghid de utilizare.
-  Aparatul auditiv (programat special pentru fiecare tip de pierdere a auzului) trebuie utilizat numai de persoana căreia îi este destinat. Nu trebuie folosit de nicio altă persoană, deoarece i-ar putea fi afectat auzul.
-  Schimbările sau modificările aduse aparatului auditiv, care nu au fost aprobate în mod explicit de Sonova AG, nu sunt acceptate. Astfel de modificări vă pot afecta auzul sau aparatul auditiv.
-  Nu utilizați aparatul auditiv și încărcătorul în zone explozive (mine sau zone industriale cu pericol de explozii, medii cu concentrații ridicate de oxigen sau zone în care se manipulează anestezice inflamabile). Dispozitivul nu este certificat ATEX.
-  Dacă simțiți durere în ureche sau în spatele urechii, dacă urechea s-a inflammat sau dacă pielea se irită și există

acumulări accelerate de cerumen, vă rugăm să consultați specialistul sau medicul dumneavoastră.


 În cazuri foarte rare, dacă sistemul de protecție anticerumen sau domul nu este bine fixat, acesta este posibil să vă rămână în conductul auditiv când scoateți din ureche aparatul auditiv. În situația puțin probabilă în care o astfel de piesă rămâne blocată în conductul auditiv, vă recomandăm insistent să consultați un medic specialist pentru scoaterea acesteia în condiții de siguranță.


 Programele auditive din modul microfon direcțional reduc zgomotele de fond. Vă informăm că semnalele de avertizare sau zgomotele din fundal, de ex., mașini, sunt suprimate parțial sau în întregime.


 Acest aparat auditiv nu este destinat copiilor cu vârsta sub 36 de luni. Utilizarea acestui dispozitiv de către copii și persoane cu incapacitate mintală trebuie să fie supravegheată în permanență, pentru a le asigura siguranța. Aparatul auditiv este un dispozitiv mic și conține piese de mici dimensiuni. Nu lăsați acest aparat auditiv la îndemâna copiilor și persoanelor cu incapacitate mintală nesupravegheate. Dacă este înghițit, apălați imediat la un medic sau mergeți de urgență la spital, deoarece aparatul auditiv sau componentele sale pot provoca sufocarea!


 Următoarele se aplică doar persoanelor cu dispozitive medicale implantabile active (de ex., stimulatoare, defibrilatoare etc.):


- Țineți aparatul auditiv wireless la cel puțin 15 cm distanță de implantul activ. Dacă observați interferențe, nu utilizați aparatele auditive wireless și contactați producătorul implantului activ. Rețineți faptul că interferențele pot fi cauzate și de liniile de tensiune, descărcările electrostatice, detectoarele de metale din aeroporturi etc.
- Țineți magnetii (de ex., instrumentul de manevrare a bateriei, magnetul EasyPhone etc.) la o distanță de cel puțin 15 cm de implantul activ.


 Utilizarea acestui echipament în combinație cu alte echipamente trebuie evitată, întrucât acest lucru ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare. În cazul în care este necesară o astfel de utilizare, echipamentele trebuie să fie observate pentru a verifica dacă funcționează normal.

 Utilizarea altor accesorii, traductoare și cabluri decât cele specificate sau furnizate de producătorul acestui echipament ar putea avea ca rezultat creșterea emisiilor electromagnetice sau scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament, precum și o funcționare necorespunzătoare.


-  Echipamentele de comunicații RF portabile (incluzând periferice, cum ar fi cablurile de antenă și antenele externe) trebuie să fie utilizate nu mai aproape de 30 de cm de oricare componentă a aparatelor auditive, inclusiv cablurile specificate de producător. În caz contrar, s-ar putea constata o scădere a performanțelor acestui echipament.


-  Portul USB al încărcătorului va fi utilizat exclusiv în scopul descris.


-  Pentru încărcătoare, utilizați numai echipamente certificate IEC 60950-1*, IEC 62368-1 sau IEC60601-1 cu o putere nominală de ieșire de 5 V c.c. Min. 500 mA.


-  Aparatele auditive nu trebuie prevăzute cu domuri/sisteme de protecție anticерumen atunci când sunt utilizate de pacienți cu timpan perforat, conduct auditiv inflammat sau cavități ale urechii medii expuse. În aceste cazuri recomandăm utilizarea unei olive clasice. În situația puțin probabilă în care orice parte a acestui produs ar rămâne în conductul auditiv, vă recomandăm insistent să consultați un medic pentru scoaterea în condiții de siguranță.


* Notă: este posibil ca acest standard să nu mai fie valabil în țara dumneavoastră; vă rugăm să consultați IEC 62368-1


 Evitați impactul fizic puternic în zona urechii atunci când purtați un aparat auditiv cu cască personalizată. Stabilitatea căștilor personalizate este concepută pentru utilizare normală. Un impact fizic puternic în zona urechii (de exemplu în timpul practicării sporturilor) poate cauza spargerea căștii personalizate. Acest lucru poate duce la lezarea conductului auditiv sau perforarea timpanului.


 După o forțare mecanică sau un șoc provocat aparatului auditiv, vă rugăm să vă asigurați că aveți casca aparatului auditiv intactă, înainte de a o introduce în ureche.


 **AVERTIZARE:** Acest dispozitiv folosește o baterie cu litiu tip nasture/monedă. Aceste baterii sunt periculoase și pot provoca leziuni grave sau fatale în 2 ore sau mai puțin dacă sunt înghițite sau introduse în orice parte a corpului, indiferent dacă bateria este folosită sau nouă! Nu le lăsați la îndemâna copiilor, a persoanelor cu incapacitate mintală sau a animalelor de casă. Dacă suspectați că o baterie a fost înghițită sau introdusă în orice parte a corpului, adresați-vă de urgență medicului!


-  Majoritatea utilizatorilor aparatelor auditive au o formă de hipoacuzie pentru care nu se preconizează o deteriorare a auzului în cazul utilizării regulate a unui aparat auditiv, în situații cotidiene. Doar un grup mic de utilizatori de aparate auditive cu hipoacuzie pot prezenta risc de deteriorare a auzului după o perioadă îndelungată de utilizare.


-  Cablurile și firele înfășurate în jurul gâtului pot duce la strangulare. Nu lăsați dispozitivul și componentele acestuia nesupravegheate în prezența copiilor, a persoanelor cu deficiențe cognitive sau a animalelor de companie.


-  Numai personalul autorizat poate să deschidă încărcătoarele și Power Pack din cauza potențialelor pericole electrice.

-  Nu atingeți contactele încărcătorului în timpul alimentării.

-  Încărcătorul și alimentatorul trebuie protejate împotriva șocurilor. Dacă încărcătorul sau alimentatorul sunt deteriorate în urma unui șoc, trebuie să încetați utilizarea dispozitivelor.

-  Nu puneți aceste dispozitive reîncărcabile în bagajul de cală în timpul călătoriilor cu avionul, deoarece acestea conțin baterii litiu-ion. Dispozitivele trebuie să fie puse în bagajul de mână.

-  Utilizați dispozitivul exclusiv conform condițiilor ambientale specificate în capitolul 18. Utilizarea dispozitivului în alt mod poate provoca încălzirea aparatului auditiv până la temperaturi care, în cel mai rău caz, pot duce la arsuri ale pielii.

-  Aparatele auditive trebuie să fie uscate înainte de încărcare. În caz contrar, fiabilitatea încărcării nu poate fi garantată.

26.2 Informații referitoare la siguranța produsului

- ① Aceste aparate auditive sunt rezistente la apă, dar nu sunt impermeabile. Sunt concepute să reziste activităților normale și expunerilor accidentale/ocasionale la condiții extreme. Nu introduceți niciodată aparatul auditiv în apă! Aceste aparate auditive nu sunt concepute specific pentru scufundarea în apă pentru perioade îndelungate de timp, în mod constant, de exemplu, purtarea în cadrul unor activități precum înotul sau în timpul băilor. Scoateți întotdeauna aparatul auditiv înaintea unor astfel de activități, deoarece acesta conține componente electronice sensibile.
- ① Nu spălați niciodată intrările microfonului. În caz contrar, se pot pierde caracteristicile acustice speciale ale dispozitivului.
- ① Protejați aparatul auditiv și încărcătorul de căldură și de razele soarelui (nu le lăsați niciodată lângă fereastră sau în mașină). Nu utilizați niciodată un cuptor cu microunde sau alte dispozitive de încălzire pentru a usca aparatul dumneavoastră auditiv sau încărcătorul (din cauza riscului de incendiu sau explozie). Pentru a afla metodele de uscare corespunzătoare, consultați specialistul dumneavoastră.
- ① Nu așezați încărcătorul în apropierea unei suprafețe de gătit prin inducție. Structurile conductive din interiorul încărcătorului ar putea absorbi energia de inducție, ducând la distrugerea termică.

- ① Domul trebuie înlocuit o dată trei luni sau când devine rigid sau friabil. Acest lucru este recomandat pentru a preveni detașarea domului de pe manșonul tubului în timpul introducerii sau scoaterii din ureche.

- ① Nu lăsați aparatul auditiv sau accesoriile de încărcare să cadă! Căderea pe o suprafață dură poate defecta aparatul auditiv sau încărcătorul.

- ① Dacă nu utilizați aparatul auditiv o perioadă îndelungată, depozitați-l într-o cutie împreună cu o capsulă de uscare, într-un loc bine aerisit. Acest lucru permite evaporarea umezelii din aparatul auditiv și previne un potențial impact asupra performanței acestuia.

- ① Examinările medicale sau dentare, inclusiv radițiile descrise mai jos, pot afecta funcționarea corectă a aparatului dumneavoastră auditiv. Îndepărtați-l și lăsați-l în afara camerei/zonei de examinare înainte de:
 - Examinare medicală sau dentară cu raze X (de asemenea, scanare CT).
 - Examinări medicale cu scanări RMN, generatoare de câmpuri magnetice.

Aparatele auditive nu trebuie îndepărtate atunci când treceți prin terminalele de securitate (aeroporturi etc.). Dacă sunt utilizate raze X, acestea vor fi în doze foarte mici și nu vor afecta aparatele auditive.

- ① Nu utilizați aparatul auditiv sau încărcătorul în zone unde echipamentele electronice sunt interzise.
- ① Utilizați numai încărcătoare aprobate și Power Pack descrise în acest ghid de utilizare pentru încărcarea aparatelor auditive, deoarece în caz contrar dispozitivele pot fi deteriorate.
- ① Power Pack conține o baterie reîncărcabilă litiu-polimer încorporată și inamovibilă.
- ① Nu acoperiți accesoriile de încărcare în timpul încărcării (de ex., cu o lavetă etc.), deoarece s-ar putea supraîncălzi.
- ① Transportați dispozitivele reîncărcabile în conformitate cu reglementările locale, deoarece dispozitivele conțin baterii litiu-ion. Din punctul de vedere al transportului, sunt clasificate ca mărfuri periculoase. În caz de neclarități, întrebați curierul responsabil de transport despre modul corespunzător de transportare a dispozitivelor.

Specialist:



EC REP



Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
Germania



Producător:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Elveția
www.phonak.com

029-1305-28/V1.00/2023-05/NLG © 2023 Sonova AG All rights reserved

sonova
HEAR THE WORLD

UKCA 0459  